

جَمَالِ أَحْمَد  
شَرِيًّا أَنْطُونِيوسُ  
پِيرِ اِيْمَانِيوِيلِ  
زَكَرِيَّا تَامِرِ

# حَوَارِ

رئيس التحرير: توفيق صايف

عَلِي الْجَنَدِي  
مُحَمَّد حَيَّدر  
عَبْدُه الْخَوْلِي  
امْلان داتا  
جوليانا ساروفيم  
غَبَالِي شَكْرِي  
روزمري صايف  
پِير فُورغ  
مصطفى مبارك  
نجيب محفوظ  
اميل المعلوف  
محبوب بن ميلاد  
محمد علي ناصيف  
خليل الهنداوي  
جمانت يباب

# حوار

رئيس التحرير: توفيق صايغ

في الادب الافريقي المعاصر	جمال احمد	٥
الجيل الطالع في الشعر الروسي	بيير فورغ	١٧
موت الياسمين ( قصة )	زكريا تامر	٣٤
الانسان امام الحرية ومسؤولياتها	محبوب بن ميلاد	٣٨
الديمقراطية وحرية الرأي	املان دانا	٤٨
بضع اسئلة لا طرحها على الكركدن ( قصيدة )	توفيق صايغ	٥٣
يتحدث عن فنه الروائي	نجيب محفوظ	٦٥
الرقيب والفن	محمد علي ناصف	٧٥
النهر ( قصة )	مصطفى مبارك	٨٣
جوليانا ساروفيم	جمانة يباب	٨٨
آلهة ووحوش ونساء ( رسوم )	جوليانا ساروفيم	٩٠
رسالة سوريا	محمد حيدر	٩٩
رسالة فرنسا	بيير ايانويل	١٠٢
« بين التقليد والتجديد »	عبد الخولي	١٠٦
« الرسم عند العرب »	روزموي صايغ	١٠٩
« المرأة العربية ومشكلتها الجنسية »	ثريا انطونيوس	١١٢
« مع الطبيعة »	خليل الهنداوي	١١٥
« المعبد الغريق »	اميل المعلوف	١١٨
« رجال في الشمس »	علي الجندي	١٢٢





بريشة جوليانا ساروفيم

## نجيب محفوظ يتحدث عن فن الرواية

ما برحت «حوار» منذ عددها الاول تنشر مقابلات مع ادباء عالميين اتفقت على نشرها مع مجلة «ذي باريس ريفيو» التي صدرت فيها اولاً. وستقطع هذه السلسلة، من حين لحين، لتتنشر مقابلات مع ادباء عرب بارزين، كما تفعل في هذا العدد. وقد عهدت المجلة لغالي شكري بالقيام باجراء هذه المقابلة مع نجيب محفوظ، وتمت في الشهر الفائت. وسيظهر للاستاذ شكري عما قريب كتاب بعنوان «المنتمي»، هو اول دراسة شاملة عن نجيب محفوظ.

— ما هو الدافع الاساسي لأن تبدأ حياتك الادبية برواياتك التاريخية؟ فهناك بعض نقاد يرجعون ذلك الى تأثير سلامه موسى الشخصي في حياتك الفكرية، والبعض يرجحون انها كانت قصصاً رمزية يقصد بها احداث التاريخ المعاصر، وفريق اخير يقول انها كانت

التساؤلات ولا يرضى بـ « لافذا؟ ». لو اني منطقة لا رحمت .

- ألاحظ غياب الرجال دوماً عن رسوماتك .

ج.س. : انهم غير موجودين بالنسبة لي ، فهم غير موجودين بالنسبة لي . هذا على الصعيد السطحي ، لكن هناك صعيداً آخر : انا لا اهتم كيف يكون الرجل الجميل الا حيواناً ، لا اهتمي رسومي كثير من الرجال !

- ما هي العلاقة بين قنك والحب ؟

ج.س. : لا علاقة ، الا ما قد يكون من علاقة لا شعورية ، ولو اني شعرت بها ما رحمت . ان رسومي جنسية جداً ، لكنها لا تعني . انها جزء من حياتي الداخلية وعالمي الباطني . كل ما اعرف اني حين احب ارسم فيض اكثر وتتمسك رسومي .

- رجلا طيما ؟

ج.س. : رجلا ، لكن ينبغي ان يكون حصاناً !

- أتركين الجمل ؟

ج.س. : لا .

- هل لنا من رمزية معينة عندك ؟

ج.س. : لا . ليس ميمسا اي رمز جنسي بالنسبة لي ، واغراؤها لي اغراء ودحي .

- اقصورك تهون قراءة الاساطير ؟

ج.س. : الان نعم ، لكني لم ابدأ بقراءتها الا منذ زمن يسير .

- اوفيد مثلاً ؟

ج.س. : اجل اوفيد ، وكتابه عن « التحولات » . التصورات المستمرة ما بين آلهة ووحوش وحيوانات واشياء تعني لي كثيراً ، لانها تعني في عالمي العالي الجمالي غير الواقعي وغير الممكن الحدوث . كل ما هو غير موجود وغير قابل للوجود احبه . انا اتم من الواقع . لا استطيع ان استتمه في في . احلم بهلعه الرسوم . لو اتيسح لي خلق العالم من جديد خلقته وفقاً لرسومي هذه .

- وما رأيك انت بهذه الرسوم ؟

ج.س. : انها صعبة ، غامضة . احياناً لا اقومها انا ذاتي . ونصف ماقله مالك الان لا اقومه . لو اني احلل صورتي لتبرقت عن رسما . انها صور عتونة ، تحتاج لحلال نفسي قدر ما تحتاج لناقذ في .

جنانة يباب

## آلهة ووحوش ونساء جواناكاروفيم

- يلاحظ ان بيتاواناكاروفيمك فروعاً كثيرة ، من حيث الطابع العام ومن حيث المواضيع وطريقة الاداء . فما هو سبب ذلك في رأيك ؟

ج.س. : في لوحاتي كما في رسومي العالم واحد . وهو هو ، الا انه مكتوب في اللوحات .

- اذا فأت صريحة اكثر في رسوماتك ؟

ج.س. : اني اعطي نفسي حريات في الرسوم اكثر مما اعطيها في اللوحات ، لكني دوماً انا في الحالتين .

- في رسوماتك « آلهة ووحوش ونساء » ، سواء هذه الطائفة منها في « حوار » او الأخرى التي لم تنشر فيها ، تختلط الآلهة والوحوش والنساء ولا يعرف احياناً من الآلهة ومن الوحوش ومن النساء .

ج.س. : عالي عالم غير واقعي ، عالم اللاواقع ؛ لهذا كان هذا الاختلاط ، ولهذا ايضاً تندمج فيه ، بغير تفرقة ، مخلوقات الارض من انسان وحيوان ومخلوقات الاساطير والحرفات .

- سمعتا اكثر من ناقذ يلح بأنك في معظم رسوماتك تسمين ذاتك في النساء .

ج.س. : هذا صحيح . وانا ارسم ذاتي في الجمل ايضاً . الفنان يعكس ذاته على الدوام ، ويمكس صورته الجسدية ، على كل شيء .

- ألا تجد ان في هذه اللقاءات والجماعات بين النساء وبين الآلهة او

الوحوش شيئاً غريباً ، شيئاً قد يسميه سواك وسواي شيئاً ؟

ج.س. : قد يكون راجياً ان اذهب الى عقل نفسي ليقول لي ! المهم هو هذا : انا لا ارى فرقاً بين امرأة جميلة وحصان جميل : لكل منها الرشفة ذاتها والجمالية ذاتها . الجمال يربط بين الاشياء . الحصان حيوان جميل جداً ، وفي رفة وجلال ورفاقة وقوة واخلاق . وانا لا ارى كيف تحب المرأة شيئاً غير جميل ، فلا ارى بالتالي كيف لا تحب الحصان او الحيوانات الأخرى الجميلة . ان عالي عالم غير واقعي كما قلت ، ولا تطبق عليه















